

Строганова К. Е.

**СОДЕРЖАТЕЛЬНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ
ФОРМИРОВАНИЯ НЕВЕРБАЛЬНОГО КОМПОНЕНТА
МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПРИ ОСВОЕНИИ РУССКОГО
ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО**

*Белорусский государственный университет,
г. Минск, Беларусь*

В статье рассматриваются возможности учебных программ по русскому языку как иностранному для формирования невербального компонента межкультурной компетенции; даются некоторые методические рекомендации по содержательному наполнению дисциплины «Русский язык как иностранный» материалами для развития невербального компонента межкультурной компетенции у иностранных студентов.

Ключевые слова: невербальный компонент межкультурной компетенции; межкультурное общение; русский язык как иностранный.

Stroganova K. E.

**CONTENT AND METHODOLOGICAL FEATURES OF FORMATION OF
THE NON-VERBAL COMPONENT OF INTERCULTURAL COMPETENCE
IN THE DEVELOPMENT OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE**

*Belarusian state University
Minsk, Belarus*

The article deals with the possibilities of educational programs in Russian as a foreign language for the formation of non-verbal component of intercultural competence; provides some guidelines for the content of the discipline "Russian as a foreign language" materials for the development of non-verbal component of intercultural competence of foreign students.

Keywords: non-verbal component of intercultural competence; intercultural communication: Russian as a foreign language.

Инновационные процессы в высшем образовании диктуют необходимость введения в практику преподавания иностранных языков новые методы и приемы обучения несловесным актам общения. Однако в методике обучения языкам практически отсутствуют разработки путей и способов формирования невербального компонента межкультурного общения. Анализ научно-методической литературы показал, что «проблема обучения невербальным средствам общения недостаточно учитывается или игнорируется как непосредственно в учебном процессе, так и в программах по русскому языку» [6, с.3]. И это несмотря на то, что «в отечественной науке и системе образования инициаторами изучения межкультурной коммуникации стали преподаватели иностранных языков, которые первыми осознали, что для эффективного общения с представителями других культур недостаточно одного владения иностранным языком. Практика общения с иностранцами доказала, что даже глубокие знания иностранного языка не исключают непонимания и конфликтов с носителями этого языка. Сегодня стало очевидным, что успешные и эффективные контакты с представителями других культур невозможны без практических навыков в межкультурном общении» [1, с. 12].

Необходимо также отметить, что невербальная коммуникация как невербальное поведение/общение является фундаментом, на котором строятся многочисленные системы человеческого общения. В. А. Лабунская пишет, что «к элементам невербального поведения относятся все движения тела, интонационные, ритмические, высотные характеристики голоса, его временная и пространственная организация» [3, с. 6].

Среди существующих исследований нам не удалось найти таких работ, где формирование готовности иностранных (в частности – арабских) студентов к межкультурной коммуникации в контексте компетентностного подхода рассматривалось бы с учетом невербальных средств общения. «Анализ учебных программ, учебников, методических пособий и опыта работы высших языковых учебных заведений показал, что в различных, даже новых методиках, не разработана отдельно система формирования умений невербального иноязычного общения при подготовке студентов к межкультурному взаимодействию» [2, с. 4]. Наше мнение подтверждают и другие исследователи: «Ныне действующие программы по русскому языку как иностранному не включают в содержание обучения понятие о невербальных средствах иноязычного общения, а проблемы исследования невербальных компонентов в большинстве случаев остаются вне поля зрения методики обучения. Сложившееся положение объясняется в известной мере и тем, что

интересующая нас проблема изучена недостаточно, весьма редко упоминается в научных работах по методике преподавания русского языка как иностранного» [4, с. 17].

Анализ учебной программы по русскому языку как иностранному для иностранных граждан, осваивающих образовательные программы подготовки к поступлению в учреждения высшего (среднего специального) образования РБ [7], которая реализуется на подготовительных факультетах/отделениях всех УВО Беларуси, показал, что в ней содержатся стандартные требования к владению русским языком как иностранным в пределах I сертификационного уровня – уровня студента вуза: уровня пороговой коммуникативной достаточности. Задачами данной учебной программы являются:

- «сформировать соответствующие умения реализовать определенные типы и виды речевых интенций в *вербальной* форме и в соответствии с нормами русского языка;
- научить использовать нормы *речевого* этикета в соответствии с законами и нормами русского языка;
- обучить основным видам речевой деятельности: аудированию (монологическая и диалогическая речь), письму (письменное воспроизведение собственного высказывания и письменное продуцирование чужой речи), говорению (диалогическая и монологическая речь в любой коммуникативной ситуации) и формированию соответствующих умений» [7, с. 4-5].

Таким образом, в данной программе, которая разработана в соответствии с «Типовой учебной программой для иностранных слушателей подготовительных факультетов и отделений высших учебных заведений "Русский язык как иностранный"» [5], совершенно игнорируется невербальная составляющая межкультурной коммуникации и необходимость освоения иностранными студентами фоновых знаний, включающих в себя как вербальный, так и невербальный компонент межкультурного общения.

Содержание учебных программ по РКИ и сам процесс обучения РКИ необходимо дополнять такими материалами, которые способствовали бы формированию невербального компонента межкультурного общения. На наш взгляд, невербальные фоновые знания, входящие в культуру носителей изучаемого языка, важно включать в процесс обучения уже с первых занятий. Именно поэтому мы рассматриваем курс элементарного уровня владения РКИ (I семестр). Так, для формирования у иностранных слушателей невербального компонента межкультурной компетенции, в соответствии со стандартными требованиями учебных программ по РКИ, содержание учебного материала, рассчитанное на 216 учебных часов, *выборочно* можно дополнить следующими материалами (курс элементарного уровня владения языком).

В раздел «Вводно-фонетический курс (30 часов)» целесообразно включить при изучении

- правил ударения, произношения и ритмики слов, интонационного оформления предложений (ИК-1, 2, 3, 4, 5) освоение паралингвистических средств общения. К ним относятся паузы (эмоциональные, интонационно-

логические, интонационно-синтаксические), тембр, темп, громкость речи, собственно интонация. При обучении правильному использованию и пониманию интонаций огромную роль играет мимика (спокойное выражение лица, удивление, непонимание, радость, удовлетворение и т.п.);

- конструкции «отрицание» (нет, это не) – осваиваются соответствующие жесты (сопровождая высказывание, отрицательно покачиваем головой из стороны в сторону);

- имени существительного (категория одушевлённости/неодушевлённости) – совершаем указательные жесты;

- формам и нормам речевого и неречевого этикета (например, обучаем правилам невербального поведения в гостях у русских друзей).

Раздел «Грамматика (180 часов)» может быть выборочно дополнен при изучении

- личных и притяжательных местоимений освоением жестов принадлежности (к себе, от себя, на собеседника(-ков) и т.п.);

- имени прилагательного, согласования прилагательных с существительными – обучением жестам, которые обозначают различные качества (маленький-большой, хороший-плохой и т.п.);

- указательных местоимений – указательные жесты рукой;

- числительных – жесты, обозначающие счет или обозначающие цифры;

- наречий – жесты, обозначающие состояния (холодно-жарко), качество (интересно-неинтересно), меру и степень, количество (чрезвычайно мало-много) и т.д.;

- глаголов I спряжения в настоящем времени – жесты, употребляющиеся в значении «сидеть, танцевать, срывать, писать, рисовать» и т.п.;

- глаголов II спряжения в настоящем времени – жесты, употребляющиеся в значении «держать, стелить, гнать, обидеть, ненавидеть, видеть» и т.п.;

- категории вида глаголов – жесты, обозначающие факт, повторяемость, процесс, результат;

Табл. Примерные материалы для контроля знаний по освоению невербального компонента (курс элементарного уровня владения языком)

<i>Ситуация общения или изучаемая грамматическая категория</i>	<i>Речевой образец</i>	<i>Неречевой образец</i>
Приветствие	- Здравствуйте! - Привет!	Жесты приветствия: «Рукопожатие», «Объятие», «Вытянутые руки к собеседнику», «Размахивание рукой» и т.п.
Просьба категория	+ - Дайте, пожалуйста, сок (тетрадь, книгу)!	Жест «Дай» (рука, ладонь, пальцы).

неодушевлённости		
Представление, знакомство	- Это моя сестра. - Очень приятно познакомиться!	Указательный жест (рукой). Одобрительный кивок головой; улыбка.
Отрицание/согласие + категория одушевлённости/не одушевлённости	- Это магазин? - Да, это магазин. - Нет, это не магазин. Это банк. - Это врач? - Да, это врач. - Нет, это не врач. Это повар.	Жесты «кивок головой» (при согласии), «покачивание головой» (при отрицании).
Прощание	- До свидания! - Пока! - Прощай! - До скорой встречи!	Жест «размахивание руками», «махание кистью руки», «дружеский хлопок по плечу», «размахивание платочком», «воздушный поцелуй» и т.п.
Личные местоимения + существительные/глаголы	- Я думаю. - Я вспомнил! - Ты глупый! - Она маленькая.	Жесты раздумья (облокотиться лбом о кулак, щекой о ладонь). Жесты припонимания (поднять указательный палец вверх). Жест «Растяпа»; жест негативной оценки собеседника (постучать кулаком о твёрдый предмет, а затем себе по лбу).
Состояния человека	- Всё отлично! - Всё хорошо! - Устал, кручусь как белка в колесе. - Сыт по горло! - Да пропади оно всё пропадом!	Жесты «кольцо (ОК)», «большой палец вверх», «имитация завода мотора», «ребром ладони провести по горлу», «махнуть рукой».

• падежей имен существительных – жесты, употребляемые в значении места (с предлогами *в/на*, предлог *по*), объекта мысли и речи (с предлогами *о/об*), направления движения, адресата действия (выражение состояния, чувства), обозначения направления и цели движения (предлог *к*), совместности действий (с другом), характеристику человека.

В разделе «Обобщение изученного материала элементарного уровня владения РКИ. Контрольная работа (тест) (6 часов)» для контроля знаний в области невербального общения можно использовать соответствующие материалы (см. таблицу).

Таким образом, освоение иностранными студентами не только вербальной, но и невербальной составляющей межкультурного общения при изучении русского языка как иностранного послужит достижению конечного результата обучения – формированию невербального компонента межкультурной компетенции у иностранных студентов в процессе обучения РКИ, тем самым будет способствовать более полной их интеграции в инокультуру на период получения образования и повышению качества их профессиональной подготовки.

Литература:

1. Грушевицкая, Т. Г. Основы межкультурной коммуникации: учебник для вузов / Под ред. А. П. Садохин /Т.Г. Грушевицкая, В.Д. Попков, А.П. Садохин. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2003. – 352 с.

2. Игнатьева, Н. Ю. Формирование умений невербального общения при обучении студентов-лингвистов межкультурной коммуникации: Авт. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.08 // Н. Ю. Игнатьева. – Тольятти, 2009. – 26 с.

3. Лабунская, В. А. Невербальное поведение (социально-перцептивный подход). – Изд-во Ростовского ун-та, 1986. – 136 с.

4. Талыбина, Е. В. Невербальная составляющая межкультурной коммуникации при обучении инофонов / Е. В. Талыбина, Е. В. Полякова, Н. А. Минакова // Вестник РУДН, серия Русский и иностранные языки и методика их преподавания. – №1. – Москва, 2015. – С. 16-20.

5. «Русский язык как иностранный»: типовая учебная программа для иностранных слушателей подготовительных факультетов и отделений высших учебных заведений / С.И.Лебединский [и др.]; под ред. С.И.Лебединского. – Минск: БГУ, 2006. – 416 с.

6. Туул Чимэдийн. Невербальные средства педагогического общения в условиях межкультурной коммуникации: Авт. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 // Ч. Туул. – Москва, 2006. – 23 с.

7. Кишкевич, Е. В. Учебная программа для иностранных граждан, осваивающих образовательные программы подготовки к поступлению в учреждения высшего (среднего специального) образования / Е. В. Кишкевич, Ж. В. Проконина; под ред. Е. В. Кишкевич. – Минск: БГУ, 2017. – 35 с. (от 30.06.2017, Рег. № УД-33 ФДО/уч.).